

INTELEKTINIŲ PASLAUGŲ TEIKIMO SUTARTIS

Nr. IS-606-22

Kaunas, 2022 spalio 12 d.

Vilniaus dailės akademijos Kauno fakultetas, juridinio asmens kodas 111950439, buveinės adresas: Muitinės g. 4, Kaunas, atstovaujama dekanu Jono Audėjaičio, veikiančio pagal Rektorės įgaliojimą Nr. (14.1)-Į-00001, (toliau - **Užsakovas**), ir

Maris Grosbahs, asmens kodas [redacted] gyvenančio adresu: [redacted] [redacted] (toliau - **Paslaugų teikėjas**);

kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi, susitarė ir sudarė šią Intelektinių paslaugų teikimo sutartį, toliau vadinamą Sutartimi:

1. Sutarties dalykas

1.1. Projekto „Kaulinio porceliano dizainas Lietuvoje- Jiesia tyrimas“ parodos „Porceliano miestas“ vizualinės dalies dizainas ir įrengimas Sutartyje nustatytais sąlygomis, terminais ir tvarka (toliau – Paslaugos).

2. Šalių įsipareigojimai ir teisės

2.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja atlikti projekto „Kaulinio porceliano dizainas Lietuvoje- Jiesia tyrimas“ parodos „Porceliano miestas“ vizualinės dalies dizaino ir įrengimo paslaugas Vilniaus dailės akademijos Kauno fakultete iki 2022 m. spalio 24 d.

2.2. Užsakovas įsipareigoja laiku sumokėti Paslaugų teikėjui už jo suteiktas Paslaugas ir teikti Paslaugos teikėjui visą informaciją, reikalingą Paslaugų teikimui.

CONTRACT FOR INTELLECTUAL SERVICES

No. IS-606-22

Kaunas, October 12, 2022

Kaunas Faculty of Vilnius Academy of Arts, legal entity code 111950439, operating address: Muitinės st. 4, Kaunas, Lithuania, represented by dean Jonas Audėjaitis, acting in accordance with rector authorisation No. (14.1)-Į-00001, (hereinafter referred to as the “**Client**”) and

Maris Grosbahs, personal code [redacted] residing [redacted] (hereinafter referred to as the “**Service provider**”);

together referred to as the “**Parties**” and separately – as the “**Party**” have concluded the present contract (hereinafter referred to as the “**Contract**”) and agreed as follows:

1. Subject of the Contract

1.1. Design and installation of the exhibition „Porcelain city“, project „Bone China Design in Lithuania - Jiesia research“ with the conditions, terms procedure provided in the Contract (hereinafter – the Services).

2. Rights and obligations of the Parties

2.1. The Service provider will design and provide installation of the exhibition „Porcelain City“, project „Bone China Design in Lithuania - Jiesia research“ in Kaunas Faculty of Vilnius Academy of Arts by at 24th of October, 2022.

2.2. The Client obliges to pay the agreed remuneration to the Service provider upon the completion of the work and to supply the Service provider with all the information needed for the execution of the services.

3. Paslaugų kaina ir atsiskaitymo tvarka

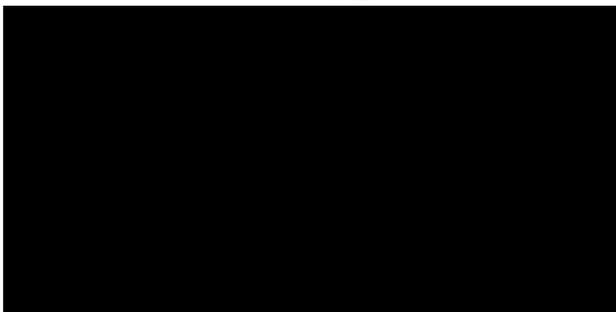
3.1. Suteiktų paslaugų kaina 700 Eur su PVM Užsakovas sumoka PVM (21%) mokestį nuo paslaugų kainos.

3.2. Šalys susitaria, kad 21 % PVM – 147 Eur sumoka perkancioji organizacija- Užsakovas į Lietuvos Respublikos valstybės biudžetą.

Kuravimo paslaugų kainą – 553 Eur už tinkamai suteiktas bei Užsakovui priimtas kuravimo paslaugas Užsakovas Paslaugų teikėjui sumoka per 30 (trisdešimt) darbo dienų nuo tikslinio finansavimo gavimo dienos, bet ne anksčiau kaip pasirašius paslaugų perdavimo – priėmimo aktą. Paslaugų kaina yra sumokama ją atitinkanti pinigų suma iš projekto „Kaulinio porceliano dizainas Lietuvoje: "Jiesia" tyrimas, S/DIZ-3(6,12)/2021, data 2021-05-25, lėšų.

3.3. Užsakovas visas mokėtinas sumas moka pavedimu į Paslaugų teikėjo nurodytą banko sąskaitą.

3.4. Šalių sutarimu užmokestis už Paslaugas pervedamas Maris Grosbahs



4. Kitos Sutarties sąlygos:

4.1. Šalys susitaria, kad visus ginčus, susijusius su šia Sutartimi, Šalys spręs geranoriškai, derybų būdu. Bet koks ginčas, nesutarimas ar pretenzija, kylantys iš ar susiję su šia Sutartimi, jos pažeidimu, nutraukimu ar galiojimu, bus galutinai sprendžiami teisme Vilniuje, Lietuvoje pagal Užsakovo buveinės vietą. Sutarčiai taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

4.2. Ši Sutartis sudaryta dviem egzemplioriais lietuvių ir anglų kalba, po vieną kiekvienai Sutarties Šaliai. Visi Sutarties egzemplioriai turi vienodą juridinę

3. The price and order of payment

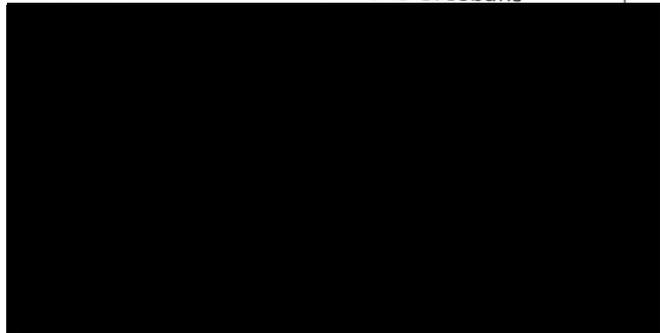
3.1. The price of the provided services is 700 Eur with VAT. 21% VAT is covered by the Client.

3.2. The Parties agree that 21% VAT – 147 Eur shall pay the Contracting Authority- Client into State budget of the Republic of Lithuania.

Client VDA shall pay the price – 553 Eur of the curating services, proper provided and accepted by the Client to the Service Provider within a period of 30 (thirty) working days from the date of the obtaining the purposive funding sources, but not before the signing of the act of transfer and acceptance. The price of the services shall be paid by paying down the amount of money equal to this. The price will be paid from the project „Kaulinio porceliano dizainas Lietuvoje: "Jiesia" tyrimas”, Contract No. S/DIZ-3(6,12)/2021, date 2021-05-25, funds.

3.3. The Client shall wire transfer all amounts payable to the bank account indicated by the Service Provider.

3.4. The Parties shall agree that the remuneration will be transferred in Euros to: Maris Grosbahs



4. Other:

4.1. The Parties agree that any dispute related to this Agreement shall be resolved by means of negotiations and well-intentioned consultations between the Parties. Any dispute, controversy or claim arising out of or relating to this Agreement, its breach, termination or validity shall be finally settled in the court in Vilnius, Lithuania, by the place of residence of the Organization. This Agreement shall be governed by the law of the Republic of Lithuania.

4.2. This Contract is concluded in two copies in Lithuanian and English languages, one copy for

galią. Esant neatitikimų tarp lietuvių ir anglų kalba surašyto Sutarties teksto, sutarties tekstas Lietuvių kalba turės pirmenybę.

Užsakovas / Client

**Vilniaus dailės akademijos Kauno fakultetas/ Kaunas
Faculty of Vilnius Academy of Arts**

Juridinio asmens kodas / code: 111950439

Adresas / address: Muitinės g. 4, LT-44280, Kaunas,
Lithuania

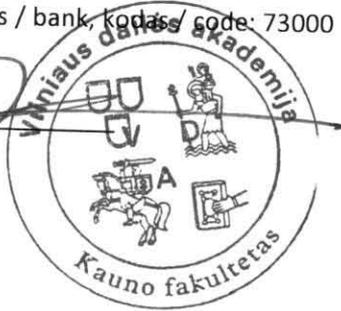
PVM kodas / VAT code: LT100003222911

Sąskaitos numeris / Account number:

LT91 7300 0101 2137 8980

AB Swedbank bankas / bank, kodas / code: 73000

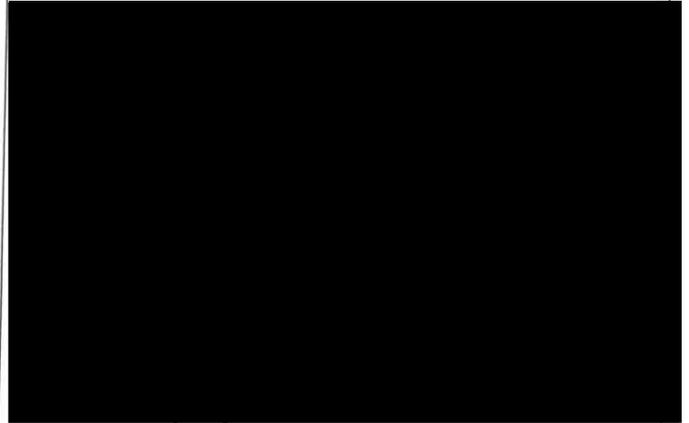
Dėkanas /Dean
Jonas Audėjaitis



each Party of the Agreement. All copies of this Contract shall have equal legal power. In case of contradiction between the English and Lithuanian texts of the Contract, the Lithuanian text shall prevail.

Paslaugų teikėjas / Service provider:

Maris Grosbahs





Service provider

Maris Grosbahs